

# Jer

## Chapter 31

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

לְכֹל	לְאֱלֹהִים	אֶהְיֶה	יְהוָה	נֹאֵם	הָיָא	בְּעֵת	1
bagi-semua	Allah	Aku-akan-menjadi	TUHAN	demikianlah-	itu	pada-waktu	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6256</a>	
ס	לְעַם:	לִי	יְהִי-	וְהָמָּה	יִשְׂרָאֵל	מִשְׁפָּחוֹת	
(sela)	menjadi-umat	bagi-Ku	akan-menjadi-	dan-mereka	Israel	kaum-kaum	
			<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H4940</a>	

"Pada waktu itu, demikianlah firman TUHAN, Aku akan menjadi Allah segala kaum keluarga Israel dan mereka akan menjadi umat-Ku.

עַם	בְּמִדְבָּר	חֵן	מָצָא	יְהוָה	אָמַר	כֵּן	2
umat	di-padang-gurun	kasih-karunia	mendapat	TUHAN	berfirman	demikianlah	
		<a href="#">H2580</a>	<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	
	יִשְׂרָאֵל:	לְהַרְגִיעוֹ	הַלֶּוֶי	תָּרַב	שְׁרִידֵי		
	Israel	untuk-memberinya-istirahat	berjalan	pedang	yang-selamat-dari-		
	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H8300</a>		

Beginilah firman TUHAN: Ia mendapat kasih karunia di padang gurun, yaitu bangsa yang terluput dari pedang itu! Israel berjalan mencari istirahat bagi dirinya!

עַל-	אֶהְבֶּתִּיךָ	עוֹלָם	וְאֶהְבֵּת	לִי	נִרְאָה	יְהוָה	מִרְחֹק	3
oleh-	Aku-mengasihimu	kekal	dan-kasih	kepadaku	menampakkan-diri	TUHAN	dari-jauh	
	<a href="#">H0157</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H0160</a>		<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7350</a>	
				חֶסֶד:	מִשְׁכָּתֶיךָ	כֵּן		
				dengan-kesetiaan	Aku-menarikmu	sebab-itu		
					<a href="#">H4900</a>			

Dari jauh TUHAN menampakkan diri kepadanya: Aku mengasihimu engkau dengan kasih yang kekal, sebab itu Aku melanjutkan kasih setia-Ku kepadamu.

עוֹד	יִשְׂרָאֵל	בְּתוּלָת	וְנִבְנִית	אֶבְנֶיךָ	עוֹד	4
lagi	Israel	anak-dara	dan-engkau-akan-dibangun	Aku-akan-membangunmu	lagi	
	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H1330</a>	<a href="#">H1129</a>	<a href="#">H5750</a>	
בְּמַחֹל	וְיָצְאת	תְּפִיךָ	תַּעֲרִי			
dalam-tarian	dan-engkau-akan-keluar	rebana-rebanamu	engkau-akan-menghias-dirimu-dengan-			
<a href="#">H4234</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H8596</a>				

מִשְׁחָקִים:  
orang-orang-yang-bersukacita  
[H7832](#)

Aku akan membangun engkau kembali, sehingga engkau dibangun, hai anak dara Israel! Engkau akan menghiasi dirimu kembali dengan rebana dan akan tampil dalam tari-tarian orang yang bersukaria.

שָׁמְרוּן בְּהָרֵי כְרָמִים תִּטְעִי עֹדֵר 5  
 Samaria di-gunung-gunung kebun-kebun-anggur engkau-akan-menanam lagi  
[H8111](#) [H2022](#) [H3754](#) [H5193](#) [H5750](#)

וְחָלְלוּ: נִטְעִים נִטְעִי  
 dan-akan-menikmati penanam-penanam yang-menanam  
[H5193](#) [H5193](#)

Engkau akan membuat kebun anggur kembali di gunung-gunung Samaria; ya, orang-orang yang membuatnya akan memetik hasilnya pula.

קִוְמוּ אֶפְרַיִם בְּהָרֵי נֹצְרִים קְרָאוּ יוֹם יֵשׁ-כִּי 6  
 bangkitlah Efraim di-gunung penjaga-penjaga berseru hari ada-sebab  
[H0669](#) [H2022](#) [H5341](#) [H7121](#) [H3117](#) [H3426](#)

פּ: אֱלֹהֵינוּ: יְהוָה אֵל-צִיּוֹן וְנַעֲלֶה  
 (para) Allah-kita TUHAN kepada-Sion dan-marilah-kita-naik  
[H0430](#) [H3068](#) [H0413](#) [H6726](#) [H5927](#)

Sungguh, akan datang harinya bahwa para penjaga akan berseru di gunung Efraim: Ayo, marilah kita naik ke Sion, kepada TUHAN, Allah kita!

שְׂמֹחָה לְיַעֲקֹב רָנּוּ יְהוָה אָמַר וְכֵן כִּי- 7  
 dengan-sukacita bagi-Yakub bersorak-sorailah TUHAN berfirman demikianlah sebab-  
[H8057](#) [H3290](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

הוֹשַׁע וְאָמְרוּ הַלְלוּ הַשְׁמִיעוּ הַגּוֹיִם בְּרֹאשׁ וְצַהֲלוּ  
 selamatkanlah dan-katakanlah pujilah perdengarkan bangsa-bangsa di-kepala dan-bersoraklah  
[H3467](#) [H0559](#) [H8085](#)

יְהוָה אֶת-עַמּוֹת יִשְׂרָאֵל: שְׂאֵרִית אֵת עַמּוֹת יְהוָה  
 ya-TUHAN (objek)- (objek)- umat-Mu (objek) sisa (objek) Israel  
[H3478](#) [H7611](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3068](#)

Sebab beginilah firman TUHAN: Bersorak-sorailah bagi Yakub dengan sukacita, bersukarialah tentang pemimpin bangsa-bangsa! Kabarkanlah, pujilah dan katakanlah: TUHAN telah menyelamatkan umat-Nya, yakni sisa-sisa Israel!

וְקִבְּצֵתִים מִצָּפוֹן מֵאֲרָץ אוֹתָם מִבְּיָא הַנְּנִי 8  
 dan-Aku-mengumpulkan-mereka utara dari-negeri mereka membawa sesungguhnya-Aku  
[H6908](#) [H6828](#) [H0776](#) [H0853](#) [H0935](#) [H2009](#)

הָרָה וּפְסָח עוֹר בָּם אֲרָץ מִיְּרֵכֶת־ 9  
 yang-hamil dan-orang-pincang orang-butanya di-antara-mereka bumi dari-ujung-ujung-  
[H6455](#) [H5787](#) [H0776](#) [H3411](#)

הֵנָּה: יָשׁוּבוּ נְדוּל קָהָל יַחְדָּו וְיֻלְּדָת  
 ke-sini akan-kembali besar jemaah bersama-sama dan-yang-melahirkan  
[H2008](#) [H7725](#) [H6951](#) [H3205](#)

Sesungguhnya, Aku akan membawa mereka dari tanah utara dan akan mengumpulkan mereka dari ujung bumi; di antara mereka ada orang buta dan lumpuh, ada perempuan yang mengandung bersama-sama dengan perhimpunan yang melahirkan; dalam kumpulan besar mereka akan kembali ke mari!

אֹבִידֵם                      וּבִתְחִנּוּנֵיהֶם                      יָבֹאוּ                      בְּבִכּוֹ                      9  
 Aku-akan-membimbing-mereka    dan-dengan-permohonan    mereka-akan-datang    dengan-tangisan  
[H2986](#)                      [H8469](#)                      [H0935](#)                      [H1065](#)

לֹא                      יָשָׁר                      בְּדֶרֶךְ                      מַיִם                      נַחְלֵי                      אֶל-                      אֲלֵיכֶם  
 tidak                      lurus                      di-jalan                      air                      sungai-sungai                      kepada-                      Aku-akan-membawa-mereka  
[H3808](#)                      [H3477](#)                      [H1870](#)                      [H4325](#)                      [H0413](#)                      [H3212](#)

לְאָב                      לְיִשְׂרָאֵל                      הָיִיתִי                      כִּי-                      בָּהּ                      יִכְשְׁלוּ  
 menjadi-bapa                      bagi-Israel                      Aku-menjadi                      sebab-                      di-dalamnya                      mereka-akan-tersandung  
[H0001](#)                      [H3478](#)                      [H1961](#)                      [H3782](#)

וְאֶפְרַיִם                      בְּכָרִי                      הוּא:                      ס  
 dan-Efraim                      anak-sulung-Ku                      dia                      (sela)  
[H0669](#)                      [H1060](#)                      [H1931](#)

Dengan menangis mereka akan datang, dengan hiburan Aku akan membawa mereka; Aku akan memimpin mereka ke sungai-sungai, di jalan yang rata, di mana mereka tidak akan tersandung; sebab Aku telah menjadi bapa Israel, Efraim adalah anak sulung-Ku.

שָׁמְעוּ                      דְּבַר-                      יְהוָה                      גּוֹיִם                      וְהִגִּידוּ                      בְּאִיִּים                      מִמְּרוֹקָק                      10  
 dengarkanlah                      firman-                      TUHAN                      bangsa-bangsa                      dan-beritakanlah                      di-pulau-pulau                      dari-jauh  
[H8085](#)                      [H1697](#)                      [H3068](#)                      [H5046](#)                      [H0339](#)                      [H4801](#)

וְאָמְרוּ                      מְזַרְהָ                      יִשְׂרָאֵל                      וְקִבְּצֵנּוּ                      וּשְׁמְרוּ  
 dan-katakanlah                      yang-menyerakkan                      Israel                      akan-mengumpulkannya                      dan-akan-menjaganya  
[H0559](#)                      [H2219](#)                      [H3478](#)                      [H6908](#)                      [H8104](#)

כְּרֹעֶה                      עֲדָרוֹ:  
 seperti-gembala                      kawanannya  
[H5739](#)

Dengarlah firman TUHAN, hai bangsa-bangsa, beritakanlah itu di tanah-tanah pesisir yang jauh, katakanlah: Dia yang telah menyerakkan Israel akan mengumpulkannya kembali, dan menjaganya seperti gembala terhadap kawanan dombanya!

כִּי-                      פָּדָה                      יְהוָה                      אֶת-                      יַעֲקֹב                      וּנְאֻלוּ                      מִיָּד                      חָזֵק                      11  
 sebab-                      menebus                      TUHAN                      (objek)-                      Yakub                      dan-membelinya                      dari-tangan                      yang-kuat  
[H6299](#)                      [H3068](#)                      [H0853](#)                      [H3290](#)                      [H3027](#)                      [H2389](#)

מִמֶּנּוּ:  
 daripadanya

Sebab TUHAN telah membebaskan Yakub, telah menebusnya dari tangan orang yang lebih kuat dari padanya.

וּבֹאוּ                      וְרִנְנוּ                      בְּמָרוֹם-                      צִיּוֹן                      וְנִהְרָוּ                      12  
 dan-mereka-akan-datang                      dan-akan-bersorak                      di-ketinggian-                      Sion                      dan-akan-berseri-seri  
[H0935](#)                      [H4791](#)                      [H6726](#)

אֶל-                      טוֹב                      יְהוָה                      עַל-                      דָּגָן                      וְעַל-                      יֶזְעֵר                      וְעַל-  
 kepada-                      kebaikan                      TUHAN                      atas-                      gandum                      dan-atas-                      minyak                      dan-atas-  
[H0413](#)                      [H2898](#)                      [H3068](#)                      [H1715](#)                      [H8492](#)                      [H3323](#)

בְּנֵי-                      צֹאן                      וּבִקְרָה                      וְהָיְתָה                      נַפְשָׁם                      כִּגְן                      רֹהֵה  
 anak-anak-                      domba                      dan-lembu                      dan-akan-menjadi                      jiwa-mereka                      seperti-taman                      yang-diairi  
[H6629](#)                      [H1241](#)                      [H1961](#)                      [H5315](#)                      [H1588](#)                      [H7302](#)

וְלֹא-                      יוֹסִיפוּ                      לְדַאֲבָה                      עוֹד:  
 dan-tidak-                      mereka-akan-menambah                      untuk-merana                      lagi  
[H3808](#)                      [H3254](#)                      [H1669](#)                      [H5750](#)

Mereka akan datang bersorak-sorak di atas bukit Sion, muka mereka akan berseri-seri karena kebajikan TUHAN, karena gandum, anggur dan minyak, karena anak-anak kambing domba dan lembu sapi; hidup mereka akan seperti taman yang diairi baik-baik, mereka tidak akan kembali lagi merana.

וּבְחָרִים dan-orang-orang-muda <a href="#">H0970</a>	בְּמַחֹל dalam-tarian <a href="#">H4234</a>	בְּתוֹלָה anak-dara <a href="#">H1330</a>	תְּשֻׁמָּה akan-bersukacita <a href="#">H8055</a>	אָז pada-waktu-itu <a href="#">H2205</a>	13
אֲבָלָם perkabungan-mereka <a href="#">H0060</a>	וְהִפְכֵתִי dan-Aku-akan-mengubah <a href="#">H2015</a>	יחדיו bersama-sama <a href="#">H2205</a>	וְזִקְנֵיהֶם dan-orang-orang-tua <a href="#">H2205</a>		
וְשִׂמְחֵתִים dan-Aku-akan-menyukakan-mereka <a href="#">H8055</a>	וְנַחֲמֵתֵיהֶם dan-Aku-akan-menghibur-mereka <a href="#">H5162</a>	לְשִׂשׂוֹן menjadi-sukacita <a href="#">H8342</a>			
			מִיגֹנָם dari-dukcita-mereka <a href="#">H3015</a>		

Pada waktu itu anak-anak dara akan bersukaria menari beramai-ramai, orang-orang muda dan orang-orang tua akan bergembira. Aku akan mengubah perkabungan mereka menjadi kegirangan, akan menghibur mereka dan menyukakan mereka sesudah kedukaan mereka.

אֶת- (objek)- <a href="#">H0853</a>	וְעַמִּי dan-umat-Ku <a href="#">H1880</a>	דִּשָׁן dengan-kelimpahan <a href="#">H1880</a>	הַכֹּהֲנִים para-imam <a href="#">H3548</a>	נַפְשׁוֹ jiwa <a href="#">H5315</a>	וְרוּחִי dan-Aku-akan-memuaskan <a href="#">H7301</a>	14
		ס (sela)	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	נֹאמַר demikianlah- <a href="#">H5002</a>	יִשְׁבְּעוּ akan-dipuaskan <a href="#">H7646</a>	טוֹבִי kebaikan-Ku <a href="#">H2898</a>

Aku akan memuaskan jiwa para imam dengan kelimpahan, dan umat-Ku akan menjadi kenyang dengan kebajikan-Ku, demikianlah firman TUHAN.

תַּמְרוּרִים kepahitan <a href="#">H8563</a>	בְּכִי tangisan <a href="#">H1065</a>	נְהִי ratapan <a href="#">H5092</a>	נִשְׁמַע terdengar <a href="#">H8085</a>	בְּרָמָה di-Rama <a href="#">H7414</a>	קוֹל suara <a href="#">H3068</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	אָמַר berfirman <a href="#">H0559</a>	וְכֵן demikianlah <a href="#">H3541</a>	15
בְּנֵיהֶם anak-anaknya <a href="#">H5162</a>	עַל- atas- <a href="#">H5162</a>	לְהַנְחֵם untuk-dihibur <a href="#">H5162</a>	מֵאֲנָה dia-menolak <a href="#">H3985</a>	בְּנֵיהֶם anak-anaknya <a href="#">H3985</a>	עַל- atas- <a href="#">H1058</a>	מִבְּכָה menangisi <a href="#">H1058</a>	רַחֵל Rahel <a href="#">H7354</a>		
					ס (sela)	אֵינָנוּ tidak-ada-lagi <a href="#">H0369</a>	כִּי sebab <a href="#">H0369</a>		

Beginilah firman TUHAN: Dengar! Di Rama terdengar ratapan, tangisan yang pahit pedih: Rahel menangisi anak-anaknya, ia tidak mau dihibur karena anak-anaknya, sebab mereka tidak ada lagi.

מִדְּמַעַה dari-air-mata <a href="#">H1832</a>	וְעֵינַי dan-matamu <a href="#">H1065</a>	מִבְּכִי dari-tangisan <a href="#">H1065</a>	קוֹלְךָ suaramu <a href="#">H4513</a>	מְנַעֵי tahanlah <a href="#">H4513</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	אָמַר berfirman <a href="#">H0559</a>	וְכֵן demikianlah <a href="#">H3541</a>	16
וְשָׁבוּ dan-mereka-akan-kembali <a href="#">H7725</a>		יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	נֹאמַר demikianlah- <a href="#">H5002</a>	לְפַעֲלֹתַי bagi-pekerjaanmu <a href="#">H6468</a>	שֹׁכֵר upah <a href="#">H7939</a>	יֵשׁ ada <a href="#">H3426</a>	כִּי sebab <a href="#">H3426</a>	
					אֹיֵב musuh <a href="#">H0341</a>	מֵאֶרֶץ dari-negeri <a href="#">H0776</a>		

Beginilah firman TUHAN: Cegahlah suaramu dari menangis, dan matamu dari mencururkan air mata, sebab untuk jerih payahmu ada ganjaran, demikianlah firman TUHAN; mereka akan kembali dari negeri musuh.

בָּנִים	וְשָׁבוּ	יְהוָה	נֹאֵם-	לְאַחֲרֵיךָ	תִּקְוָה	וַיֵּשׁ-	17
anak-anak	dan-akan-kembali	TUHAN	demikianlah-	bagi-akhirimu	harapan	dan-ada-	
	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H0319</a>		<a href="#">H3426</a>	

לְיָבוֹלָם: ס  
(sela) ke-wilayah-mereka  
[H1366](#)

Masih ada harapan untuk hari depanmu, demikianlah firman TUHAN: anak-anak akan kembali ke daerah mereka.

וְאִנְסָר	יִסְרַתְנִי	מִתְנַוְּדָד	אֶפְרַיִם	שָׁמַעְתִּי	שָׁמוֹעַ	18	
dan-aku-dihajar	Engkau-menghajar-aku	meratap	Efraim	Aku-mendengar	sempurna		
<a href="#">H3256</a>	<a href="#">H3256</a>	<a href="#">H5110</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H8085</a>		
יְהוָה	אַתָּה	כִּי	וְאֲשׁוּבָה	הַשִּׁבְיָנִי	לֹא	כַּעֲגֹל	
TUHAN	Engkau	sebab	supaya-aku-kembali	balikkan-aku	terlatih	tidak seperti-anak-lembu	
<a href="#">H3068</a>			<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3925</a>	<a href="#">H3808</a> <a href="#">H5695</a>	

אֱלֹהֵי:  
Allahku  
[H0430](#)

Telah Kudengar sungguh-sungguh Efraim meratap: Engkau telah menghajar aku, dan aku telah menerima hajaran, seperti anak lembu yang tidak terlatih. Bawalah aku kembali, supaya aku berbalik, sebab Engkaulah TUHAN, Allahku.

סִפְקָתִי	הִתְדַעֵי	וְאַחֲרַי	נִחַמְתִּי	שׁוּבוֹ	אַחֲרַי	כִּי	19
aku-menampar	menyadari	dan-sesudah	aku-menyesal	pertobatanku	sesudah	sebab-	
	<a href="#">H3045</a>		<a href="#">H5162</a>	<a href="#">H7725</a>			
חֶרְפָּתִי	נִשְׂאָתִי	כִּי	נִכְלַמְתִּי	וְגַם-	בְּשִׁתִּי	יָרַף	עַל-
aib	aku-menangung	sebab	aku-dipermalukan	dan-juga-	aku-malu	paha	atas-
<a href="#">H2781</a>	<a href="#">H5375</a>		<a href="#">H3637</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H0954</a>	<a href="#">H3409</a>	

נְעוּרַי:  
masa-mudaku

Sungguh, sesudah aku berbalik, aku menyesal, dan sesudah aku tahu akan diriku, aku menepuk pinggang sebagai tanda berkabung; aku merasa malu dan bernoda, sebab aku menanggung aib masa mudaku.

מְדִי	כִּי-	שְׂשֻׁעִים	יָלֵד	אֵם	אֶפְרַיִם	לִי	יִקָּר	חֶבְוֹן	20
setiap-kali	sebab-	kesenangan	anak	apakah	Efraim	bagi-Ku	kesayangan	apakah-anak	
<a href="#">H1767</a>		<a href="#">H8191</a>	<a href="#">H3206</a>		<a href="#">H0669</a>		<a href="#">H3357</a>		
הִמְוִי	כִּן	עַל-	עוֹד	אֶזְכְּרֶנּוּ	זָכַר	בּוֹ	דְּבָרַי		
bergejolak	sebab-itu	oleh-	lagi	Aku-mengingatnya	sungguh	dia	Aku-berbicara-tentang		
<a href="#">H1993</a>			<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H2142</a>	<a href="#">H2142</a>		<a href="#">H1696</a>		
ס	יְהוָה:	נֹאֵם-	אֶרְחַמְנִי	רַחֵם	לּוֹ	מַעֲוֵי			
(sela)	TUHAN	demikianlah-	Aku-mengasihani	sungguh	baginya	belas-kasihan-Ku			
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H7355</a>	<a href="#">H7355</a>		<a href="#">H4578</a>			

Anak kesayangankah gerangan Efraim bagi-Ku atau anak kesukaan? Sebab setiap kali Aku menghardik dia, tak putus-putusnya Aku terkenang kepadanya; sebab itu hati-Ku terharu terhadap dia; tak dapat tidak Aku akan menyanginya, demikianlah firman TUHAN.

תְּמַרְוִימִים      לָךְ      שְׁמִי      צִינִים      לָךְ      תְּצַיְבִי      21  
 tiang-tiang-petunjuk      bagimu      tempatkan      penunjuk-penunjuk-jalan      bagimu      tegakkanlah  
[H8564](#)      [H6725](#)      [H5324](#)

שׁוּבִי      (הֵלַכְתָּ)      [הֵלַכְתִּי]      דֶּרֶךְ      לְמַסְלָה      לְבָךְ      שְׁתִּי      22  
 kembalilah      engkau-pergi      [engkau-pergi]      jalan      kepada-jalan-roya      hatimu      perhatikanlah  
[H7725](#)      [H1980](#)      [H1980](#)      [H1870](#)      [H4546](#)      [H7896](#)

בְּתוֹלַת יִשְׂרָאֵל      שָׁבִי      אֶל-      עָרֵיךָ      אֱלֹהִים      23  
 anak-dara      kembalilah      kepada-      kota-kotamu      ini  
[H3478](#)      [H7725](#)      [H0413](#)      [H5347](#)      [H0428](#)

Dirikanlah bagimu rambu-rambu jalan, pasanglah bagimu tanda-tanda jalan; perhatikanlah jalan raya baik-baik, yakni jalan yang telah kautempuh! Kembalilah, hai anak dara Israel, kembalilah ke kota-kotamu ini!

עַד-      מָתַי      תִּתְחַמְּקִין      הַבַּת      הַשּׁוֹבְבָה      כִּי-      24  
 sampai-      kapan      engkau-berpaling-paling      hai-anak-perempuan      yang-murtad      sebab-  
[H5704](#)      [H4970](#)      [H2559](#)      [H1323](#)      [H7728](#)

בָּרָא      יְהוָה      חֲדָשָׁה      בְּאֶרֶץ      נְקֵבָה      תְּסוּבֵב      נָבֵר :      ס      25  
 menciptakan      TUHAN      yang-baru      di-bumi      perempuan      akan-mengelilingi      laki-laki      (sela)  
[H3068](#)      [H2319](#)      [H0776](#)      [H5347](#)      [H5437](#)      [H1397](#)

Berapa lama lagi engkau mundur maju, hai anak perempuan yang tidak taat? Sebab TUHAN menciptakan sesuatu yang baru di negeri: perempuan merangkul laki-laki."

יֵאמְרוּ      כֹּה-      אָמַר      יְהוָה      צְבָאוֹת      אֱלֹהֵי      יִשְׂרָאֵל      עוֹד      26  
 mereka-akan-mengatakan      demikian-      berfirman      TUHAN      semesta-alam      Allah-      Israel      lagi  
[H0559](#)      [H3541](#)      [H0559](#)      [H3068](#)      [H0430](#)      [H3478](#)      [H5750](#)

בְּשׁוּבִי      אֶת-      תְּדַבֵּר      הִנֵּה      בְּאֶרֶץ      יְהוּדָה      וּבְעָרָיו      27  
 ketika-Aku-memulihkan      (objek)-      perkataan      ini      di-negeri      Yehuda      dan-di-kota-kotanya  
[H7725](#)      [H0853](#)      [H1697](#)      [H2088](#)      [H0776](#)      [H3063](#)

נְהַי-      אֶת-      שְׁבוֹתָם      יְהוָה      יְבָרְכֶךָ      28  
 tempat-kediaman-      (objek)-      ketertawanan-mereka      TUHAN      kiranya-TUHAN-memberkatimu  
[H3068](#)      [H0853](#)      [H7622](#)      [H1288](#)

צֶדֶק      הַר      הַקֹּדֶשׁ :      29  
 kebenaran      gunung      yang-kudus  
[H6664](#)      [H2022](#)      [H6944](#)

Beginilah firman TUHAN semesta alam, Allah orang Israel: "Orang akan mengucapkan perkataan ini lagi di tanah Yehuda dan di kota-kotanya, apabila Aku telah memulihkan keadaan mereka: TUHAN kiranya memberkati engkau, hai tempat kediaman kebenaran, hai gunung yang kudus!

אֲכָרִים      וַיֵּשְׁבוּ      בָּהּ      יְהוּדָה      וְכָל-      עָרָיו      יחדיו      30  
 para-petani      dan-akan-tinggal      di-dalamnya      Yehuda      dan-semua-      kota-kotanya      bersama-sama  
[H0406](#)      [H3427](#)      [H3063](#)      [H3605](#)

בְּעֵרֶר :      וְנִסְעוּ      31  
 dengan-kawanan      dan-yang-mengembara  
[H5739](#)      [H5265](#)

Di sana akan duduk Yehuda beserta segala kotanya, petani-petani dan orang-orang yang mengembara dengan kawanan ternaknya.

כי      הֲרִוִיתִי      נַפְשׁ      עֵיפָה      וְכָל-      נַפְשׁ      דָּאֲבָה      מִלְּאֲתִי :      32  
 sebab      Aku-memuaskan      jiwa      yang-lelah      dan-setiap-      jiwa      yang-merana      Aku-penuhi  
[H7301](#)      [H5315](#)      [H5889](#)      [H3605](#)      [H5315](#)      [H1669](#)      [H4390](#)

Sebab Aku akan membuat segar orang yang lelah, dan setiap orang yang merana akan Kubuat puas."

26 על-זאת הקיצתי ונראאה ושנתי ערבה לי: ס  
(sela) bagiku menyenangkan dan-tidurku dan-aku-melihat aku-terbangun ini atas-  
[H6149](#) [H8142](#) [H7200](#) [H6974](#) [H2063](#)

Sebab itu aku bangun dan melihat; tidurku menyenangkan.

27 הנה ימים באים נאם-יהוה ונרעתי את-  
(objek)- dan-Aku-akan-menabur TUHAN demikianlah- akan-datang hari-hari sesungguhnya  
[H0853](#) [H2232](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0935](#) [H3117](#) [H2009](#)

בית ישראל ואת-בית יהודה זרע אדם וזרע בהמה: hewan dan-benih manusia dengan-benih Yehuda kaum dan-(objek)- Israel kaum  
[H0929](#) [H2233](#) [H0120](#) [H2233](#) [H3063](#) [H0853](#) [H3478](#)

"Sesungguhnya, waktunya akan datang, demikianlah firman TUHAN, bahwa Aku akan melimpahi kaum Israel dan kaum Yehuda dengan benih manusia dan benih hewan.

28 והיה כאשר שקדתי עליהם לנתוש ונתוש-מencabut atas-mereka Aku-berjaga-jaga seperti dan-akan-terjadi  
[H5428](#) [H8245](#) [H1961](#)

ולנתוץ ולתהרס ולתהרע ולתאבד dan-untuk-mencelakai dan-untuk-membinasakan dan-untuk-meruntuhkan dan-untuk-merobohkan  
[H0006](#) [H2040](#) [H5422](#)

כן אשקד עליהם לבנות ולנטוע dan-untuk-menanam untuk-membangun atas-mereka Aku-akan-berjaga-jaga demikian  
[H5193](#) [H1129](#) [H8245](#)

נאם-יהוה: TUHAN demikianlah-  
[H3068](#) [H5002](#)

Maka seperti tadinya Aku berjaga-jaga atas mereka untuk mencabut dan merobohkan, untuk meruntuhkan dan membinasakan dan mencelakakan, demikianlah juga Aku akan berjaga-jaga atas mereka untuk membangun dan menanam, demikianlah firman TUHAN.

29 בימים ההם לא-יאמרו עוד אכלו אבות בארץ buah-mentah memakan bapa-bapa lagi mereka-akan-berkata tidak-itu pada-hari-hari  
[H1155](#) [H0398](#) [H0001](#) [H5750](#) [H0559](#) [H3808](#) [H1992](#) [H3117](#)

ושני תקהינה: menjadi-ngilu anak-anak dan-gigi  
[H6949](#) [H8127](#)

Pada waktu itu orang tidak akan berkata lagi: Ayah-ayah makan buah mentah, dan gigi anak-anaknya menjadi ngilu,

30 כי אם-איש בעונו ימות כל-האדם yang-memakan manusia setiap-akan-mati dalam-kesalahannya seseorang jika-tetapi  
[H0398](#) [H0120](#) [H3605](#) [H4191](#) [H5771](#) [H0376](#)

הבאר ושני: הגבאר תקהינה: (sela) giginya akan-ngilu buah-mentah  
[H8127](#) [H6949](#) [H1155](#)

melainkan: Setiap orang akan mati karena kesalahannya sendiri; setiap manusia yang makan buah mentah, giginya sendiri menjadi ngilu.

אֶת־ dengan- <a href="#">H0854</a>	וְכָרְתִי dan-Aku-akan-membuat <a href="#">H3772</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	נֹאֲמ־ demikianlah- <a href="#">H5002</a>	בָּאִים akan-datang <a href="#">H0935</a>	יָמִים hari-hari <a href="#">H3117</a>	הֲנֵה sesungguhnya <a href="#">H2009</a>		
		חֲדָשָׁה: baru <a href="#">H2319</a>	בְּרִית perjanjian <a href="#">H1285</a>	יְהוּדָה Yehuda <a href="#">H3063</a>	בֵּית kaum <a href="#">H0854</a>	וְאֵת־ dan-dengan- <a href="#">H0854</a>	יִשְׂרָאֵל Israel <a href="#">H3478</a>	בֵּית kaum <a href="#">H3478</a>

Sesungguhnya, akan datang waktunya, demikianlah firman TUHAN, Aku akan mengadakan perjanjian baru dengan kaum Israel dan kaum Yehuda,

בְּיוֹם pada-hari <a href="#">H3117</a>	אֲבוֹתָם nenek-moyang-mereka <a href="#">H0001</a>	אֶת־ dengan- <a href="#">H0854</a>	כָּרְתִי Aku-buat <a href="#">H3772</a>	אֲשֶׁר yang <a href="#">H1285</a>	כְּבְרִית seperti-perjanjian <a href="#">H1285</a>	לֹא tidak <a href="#">H3808</a>
אֲשֶׁר־ yang- <a href="#">H4714</a>	מִמִּצְרַיִם Mesir <a href="#">H0776</a>	מֵאֶרֶץ dari-negeri <a href="#">H3318</a>	לְהוֹצִיאָם untuk-membawa-mereka-keluar <a href="#">H3318</a>	בְּיָדָם tangan-mereka <a href="#">H3027</a>	תִּחְזְקֵנִי Aku-memegang <a href="#">H2388</a>	
בָּם atas-mereka <a href="#">H1166</a>	בְּעֲלָתִי menjadi-tuan <a href="#">H1166</a>	וְאֲנֹכִי padahal-Aku <a href="#">H0595</a>	בְּרִיתִי perjanjian-Ku <a href="#">H1285</a>	אֶת־ (objek)- <a href="#">H0853</a>	הַפְּרוּ melanggar <a href="#">H0853</a>	הִמָּה mereka <a href="#">H1992</a>
				יְהוָה: TUHAN <a href="#">H3068</a>	נֹאֲמ־ demikianlah- <a href="#">H5002</a>	

bukan seperti perjanjian yang telah Kuadakan dengan nenek moyang mereka pada waktu Aku memegang tangan mereka untuk membawa mereka keluar dari tanah Mesir; perjanjian-Ku itu telah mereka ingkari, meskipun Aku menjadi tuan yang berkuasa atas mereka, demikianlah firman TUHAN.

הַיָּמִים hari-hari <a href="#">H3117</a>	אֶחָדֵי sesudah <a href="#">H3478</a>	יִשְׂרָאֵל Israel <a href="#">H3478</a>	בְּיַם kaum <a href="#">H0854</a>	אֶת־ dengan- <a href="#">H0854</a>	אֲכַרְתִּי Aku-akan-buat <a href="#">H3772</a>	אֲשֶׁר yang <a href="#">H1285</a>	הַבְּרִית perjanjian <a href="#">H1285</a>	זֹאת inilah <a href="#">H2063</a>	כִּי sebab <a href="#">H2063</a>
בְּקִרְבָּם di-dalam-batin-mereka <a href="#">H7130</a>	תּוֹרָתִי hukum-Ku <a href="#">H8451</a>	אֶת־ (objek)- <a href="#">H0853</a>	נֹתְתִי Aku-akan-menaruh <a href="#">H5414</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	נֹאֲמ־ demikianlah- <a href="#">H5002</a>	הֵם itu <a href="#">H1992</a>			
לְהֵם bagi-mereka <a href="#">H1961</a>	וְהֵייתִי dan-Aku-akan-menjadi <a href="#">H1961</a>		אֲכַתְּבֶנָּה Aku-akan-menuliskannya <a href="#">H3789</a>		לְבָבָם hati-mereka <a href="#">H3789</a>	וְעַל־ dan-pada- <a href="#">H3789</a>			
	לְעַם: menjadi-umat <a href="#">H1961</a>	לִי bagi-Ku <a href="#">H1961</a>	יְהִיוּ־ akan-menjadi- <a href="#">H1961</a>	וְהָמָה dan-mereka <a href="#">H1992</a>	לְאֱלֹהִים menjadi-Allah <a href="#">H0430</a>				

Tetapi beginilah perjanjian yang Kuadakan dengan kaum Israel sesudah waktu itu, demikianlah firman TUHAN: Aku akan menaruh Taurat-Ku dalam batin mereka dan menuliskannya dalam hati mereka; maka Aku akan menjadi Allah mereka dan mereka akan menjadi umat-Ku.

וְאִישׁ dan-seseorang <a href="#">H0376</a>	רְעֵהוּ sesamanya <a href="#">H7453</a>	אֶת- (objek)- <a href="#">H0853</a>	אִישׁ seseorang <a href="#">H0376</a>	עוֹד lagi <a href="#">H5750</a>	יִלְמְדוּ mereka-akan-mengajar <a href="#">H3925</a>	וְלֹא dan-tidak <a href="#">H3808</a>	
כֻּלָּם mereka-semua <a href="#">H3605</a>	כִּי- sebab- <a href="#">H0853</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	אֶת- (objek)- <a href="#">H0853</a>	דָּעַן kenallah <a href="#">H3045</a>	לְאֹמֵר demikian <a href="#">H0559</a>	אָחִיו saudaranya <a href="#">H0251</a>	אֶת- (objek)- <a href="#">H0853</a>
גְּדוֹלָם yang-terbesar-mereka <a href="#">H5704</a>	וְעַד- dan-sampai- <a href="#">H5704</a>	לְמִקְטָנָם dari-yang-terkecil-mereka <a href="#">H5704</a>		אֹתִי Aku <a href="#">H0853</a>	יֵדְעוּ akan-mengenal <a href="#">H3045</a>		
לֹא tidak <a href="#">H3808</a>	וְלִחְטָאתָם dan-dosa-mereka <a href="#">H5771</a>	לְעוֹנָם kesalahan-mereka <a href="#">H5771</a>	אֶסְלַח Aku-akan-mengampuni <a href="#">H5545</a>	כִּי sebab <a href="#">H3068</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	נְאֻם- demikianlah- <a href="#">H5002</a>	
				ס (sela)	עוֹד : lagi <a href="#">H5750</a>	אֲזָכְרָה Aku-akan-mengingat- <a href="#">H2142</a>	

Dan tidak usah lagi orang mengajar sesamanya atau mengajar saudaranya dengan mengatakan: Kenallah TUHAN! Sebab mereka semua, besar kecil, akan mengenal Aku, demikianlah firman TUHAN, sebab Aku akan mengampuni kesalahan mereka dan tidak lagi mengingat dosa mereka."

יּוֹמָם siang <a href="#">H3119</a>	לְאוֹר untuk-terang <a href="#">H0216</a>	שֶׁמֶשׁ matahari <a href="#">H8121</a>	נָתַן yang-memberikan <a href="#">H5414</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	אָמַר berfirman <a href="#">H0559</a>	וְכֵן demikianlah <a href="#">H3541</a>
הַיָּם laut <a href="#">H3220</a>	רִגַע yang-mengaduk <a href="#">H3915</a>	לַיְלָה malam <a href="#">H0216</a>	לְאוֹר untuk-terang <a href="#">H0216</a>	וְכּוֹכְבִים dan-bintang-bintang <a href="#">H3556</a>	יָרַח bulan <a href="#">H3394</a>	חֻקֵּת ketetapan-ketetapan <a href="#">H2708</a>
	שְׁמוֹ : nama-Nya <a href="#">H8034</a>	צְבָאוֹת semesta-alam <a href="#">H3068</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	גִּלְיוֹ gelombang-gelombangnya <a href="#">H1530</a>	וַיִּהְיֶה sehingga-bergemuruh <a href="#">H1993</a>	

Beginilah firman TUHAN, yang memberi matahari untuk menerangi siang, yang menetapkan bulan dan bintang-bintang untuk menerangi malam, yang mengharu biru laut, sehingga gelombang-gelombangnya ribut, -- TUHAN semesta alam nama-Nya:

גַּם juga <a href="#">H1571</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	נְאֻם- demikianlah- <a href="#">H5002</a>	מִלְפָּנַי dari-hadapan-Ku <a href="#">H6440</a>	הַאֵלֶּה ini <a href="#">H0428</a>	הַחֻקִּים ketetapan-ketetapan <a href="#">H2706</a>	יִמְשׁוּ beranjak <a href="#">H4185</a>	אִם- jika- <a href="#">H2233</a>
הַיָּמִים : hari-hari <a href="#">H3117</a>	כָּל- sepanjang- <a href="#">H3605</a>	לְפָנַי di-hadapan-Ku <a href="#">H6440</a>	גּוֹי bangsa <a href="#">H1961</a>	מִהְיֹת dari-menjadi <a href="#">H1961</a>	יִשְׁבְּתוּ akan-berhenti <a href="#">H3478</a>	יִשְׂרָאֵל Israel <a href="#">H3478</a>	זֶרַע keturunan <a href="#">H2233</a>

ס  
(sela)

"Sesungguhnya, seperti ketetapan-ketetapan ini tidak akan beralih dari hadapan-Ku, demikianlah firman TUHAN, demikianlah keturunan Israel juga tidak akan berhenti menjadi bangsa di hadapan-Ku untuk sepanjang waktu.

וַיִּחְקְרוּ dan-dapat-diselidiki <a href="#">H2713</a>	מִלְמַעְלָה dari-atas <a href="#">H4605</a>	שָׁמַיִם langit <a href="#">H8064</a>	יִמְדוּ dapat-diukur <a href="#">H4058</a>	אִם- jika- <a href="#">H3068</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	אָמַר berfirman <a href="#">H0559</a>	וְכֵן demikianlah <a href="#">H3541</a>	37
יִשְׂרָאֵל Israel <a href="#">H3478</a>	זֶרַע keturunan <a href="#">H2233</a>	בְּכֹל- semua- <a href="#">H3605</a>	אֶמְאָס akan-menolak <a href="#">H0589</a>	אֲנִי Aku <a href="#">H0589</a>	גַּם- juga- <a href="#">H1571</a>	לְמַטָּה dari-bawah <a href="#">H4295</a>	אֲרֶץ bumi <a href="#">H0776</a>	מוֹסְדֵי- dasar-dasar- <a href="#">H4146</a>
		ס (sela)	יְהוָה: TUHAN <a href="#">H3068</a>	נֹאֵם- demikianlah- <a href="#">H5002</a>	עָשׂוּ mereka-perbuat	אֲשֶׁר yang	כָּל- semua- <a href="#">H3605</a>	עַל- atas-

Beginilah firman TUHAN: Sesungguhnya, seperti langit di atas tidak terukur dan dasar-dasar bumi di bawah tidak terselidiki, demikianlah juga Aku tidak akan menolak segala keturunan Israel, karena segala apa yang dilakukan mereka, demikianlah firman TUHAN.

הָעִיר kota <a href="#">H1129</a>	וְנִבְנְתָה dan-akan-dibangun <a href="#">H1129</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	נֹאֵם- demikianlah- <a href="#">H5002</a>	(בָּאִים) akan-datang <a href="#">H0935</a>	יָמִים hari-hari <a href="#">H3117</a>	הִנֵּה sesungguhnya <a href="#">H2009</a>	38
		הַפְּנֵה: Sudut <a href="#">H6438</a>	שַׁעַר pintu-gerbang <a href="#">H8179</a>	חַנַּנְאֵל Hananel <a href="#">H2606</a>	מִמִּנְדָּל dari-menara <a href="#">H4026</a>	לְיְהוָה bagi-TUHAN <a href="#">H3068</a>	

Sesungguhnya, waktunya akan datang, demikianlah firman TUHAN, bahwa kota itu akan dibangun kembali bagi TUHAN, dari menara Hananeel sampai Pintu Gerbang Sudut;

גָּרֵב Gareb <a href="#">H1619</a>	גְּבַעַת bukit <a href="#">H1389</a>	עַל ke-atas	נִגְדוּ lurus-di-depannya <a href="#">H5048</a>	הַמְדָּה pengukur	(תָּלוּ) tali <a href="#">H6957</a>	[קוֹה] [tali] lagi <a href="#">H6961</a>	עוֹד lagi <a href="#">H5750</a>	וַיֵּצֵא dan-akan-keluar <a href="#">H3318</a>	39
						גֹּעַתָּה: ke-Goa <a href="#">H1601</a>	וְנָסַב dan-akan-berputar <a href="#">H5437</a>		

kemudian tali pengukur itu akan merentang terus sampai ke bukit Gareb, lalu membelok ke Goa.

עַד- sampai- <a href="#">H5704</a>	(הַשָּׂדֵמוֹת) teras-teras <a href="#">H7709</a>	[הַשָּׂדֵמוֹת] [teras-teras] <a href="#">H8309</a>	וְכָל- dan-seluruh- <a href="#">H3605</a>	וְהַתָּשׁוּן dan-abu <a href="#">H1880</a>	וְהַפְּגָרִים mayat-mayat <a href="#">H6297</a>	הָעֵמֶק lembah <a href="#">H6010</a>	וְכָל- dan-seluruh- <a href="#">H3605</a>	40	
לֹא- tidak- <a href="#">H3808</a>	לְיְהוָה bagi-TUHAN <a href="#">H3068</a>	קֹדֶשׁ kudus <a href="#">H6944</a>	מִזְרָחָה timur <a href="#">H4217</a>	הַסּוּסִים Kuda <a href="#">H8179</a>	שַׁעַר Pintu-Gerbang <a href="#">H8179</a>	פְּנֵת sudut <a href="#">H6438</a>	עַד- sampai- <a href="#">H5704</a>	קִדְרוֹן Kidron <a href="#">H6939</a>	
		ס (sela)	לְעוֹלָם: untuk-selamanya <a href="#">H5769</a>	עוֹד lagi <a href="#">H5750</a>	יִהְיֶה akan-dirohkan <a href="#">H2040</a>	וְלֹא- dan-tidak- <a href="#">H3808</a>	יִנְתָּשׁ akan-dicabut <a href="#">H5428</a>		

Dan segenap lembah itu, dengan mayat-mayat dan abu korbannya, dan segenap tanah di tepi sungai Kidron sampai ke sudut Pintu Gerbang Kuda ke arah timur, akan menjadi kudus bagi TUHAN. Orang tidak akan meruntuhkan dan merobohkan lagi di sana untuk selama-lamanya."